

Kancelária Rady pre mediálne služby

Pracovný materiál Kancelárie Rady na zasadnutie Rady pre mediálne služby dňa 8. 4. 2026

Správne konanie: 0069/SKO/2026 (predch. č. 0138/SKO/2025)
Predmet: § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z.
Účastník konania: MAC TV s.r.o.
Správny orgán: Rada pre mediálne služby

Dátum: 30. 3. 2026

NÁVRH UZNESENIA:

Rada pre mediálne služby (ďalej len „Rada“) ako orgán príslušný podľa § 109 ods. 1 až 4 a § 110 ods. 2 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“), v senáte 1 zloženom z predsedu senátu Adama Valčeka a členov senátu Mgr. Ondreja Krivúša a Mgr. Kataríny Začkovéj, postupom podľa § 225 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z. rozhodla, že účastník správneho konania č. 0069/SKO/2026 (predch. č. 0138/SKO/2025), vysielateľ MAC TV s.r.o., so sídlom: Brečtanová 1, 831 01 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 00 618 322,

porušil

povinnosť ustanovenú v § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z.

tým,

že na programovej službe JOJ odvysielal dňa 21. 9. 2025 v čase o cca 8:49 hod. program *Mačacia duša*, ktorý bol odvysielaný s českým dabingom, čím došlo k nezabezpečeniu používania štátneho jazyka pri vysielaní programu v súlade so zákonom č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky (ďalej len „zákon č. 270/1995 Z. z.“),

za čo mu ukladá

podľa ustanovenia § 134 písm. d) v spojení s § 142 ods. 1 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z. sankciu – **pokutu** vo výške (od **150,- €** do **6 500,- €**), slovom eur.

Podľa § 149 ods. 3 zákona č. 264/2022 Z. z. je pokuta splatná do 30 dní od právoplatnosti rozhodnutia, ktorým bola uložená a je potrebné ju uhradiť na účet: SK09 8180 0000 0070 0008 8921, BIC/SWIFT: SPSRSKBAXXX, VS**26, KS6548.

Podľa § 135 ods. 6 zákona č. 264/2022 Z. z. „*Uložením sankcie nezaniká povinnosť, za ktorej porušenie sa sankcia uložila.*“

Úloha:

Kancelária Rady vydá písomné vyhotovenie rozhodnutia o uložení sankcie a doručí ho účastníkovi konania.

T: 8. 5. 2026

Z: PO

Úloha:

Kancelária Rady oznámi podávateľovi podnetu na preverenie výsledok prešetrenia podnetu.

T: 20. 4. 2026

Z: AO

* * *

Rada na svojom zasadnutí dňa 19. 11. 2025 prijala uznesenie o začatí správneho konania voči vysielateľovi MAC TV s.r.o., so sídlom: Brečtanová 1, 831 01 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 00 618 322 (ďalej len „účastník konania“), vo veci možného porušenia **§ 20 ods. 4 písm. a)** zákona č. 264/2022 Z. z. v súvislosti s tým, že na programovej službe JOJ odvysielal dňa 21. 9. 2025 v čase o cca 8:49 hod. program *Mačacia duša* s českým dabingom, čím mohlo dôjsť k porušeniu povinnosti zabezpečiť pri vysielaní programov a iných zložiek programovej služby používanie štátneho jazyka, jazykov národnostných menšín a iných jazykov v súlade s § 5 ods. 1 zákona č. 270/1995 Z. z.

Oznámenie o začatí správneho konania bolo účastníkovi konania doručené dňa 9. 12. 2025, na základe čoho sa začalo správne konanie č. 0069/SKO/2026 (predch. č. 0138/SKO/2025). Účastník konania bol

súčasne vyzvaný, aby v lehote najneskôr do 10 dní od doručenia oznámenia v súlade s § 32 ods. 2 a 3 v nadväznosti na § 33 ods. 1 a § 34 ods. 3 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb.“) zaslal svoje stanovisko, prípadne navrhol dôkazy a vyjadril sa k podkladom pre rozhodnutie v predmetnom správnom konaní. Súčasne bol účastník konania upozornený, že pokiaľ svoje práva v stanovenej lehote nevyužije, Rada môže rozhodnúť vo veci aj bez jeho stanoviska, pokiaľ uzná, že podklady a dôkazy zhromaždené v správnom konaní sú dostačujúce podľa § 46 zákona č. 71/1967 Zb. Účastník konania bol súčasne upovedomený, že podklady pre rozhodnutie v správnom konaní tvorí záznam vysielania programu *Mačacia duša* odvysielaného na programovej službe JOJ dňa 21. 9. 2025 v čase o cca 8:49 hod. a prepis/popis skutkového stavu k správnomu konaniu č. 0069/SKO/2026 (predch. č. 0138/SKO/2025), ktoré tvorili prílohu oznámenia.

Dňa 16. 12. 2025 bolo Rade doručené vyjadrenie účastníka konania k podkladom pre rozhodnutie.

* * *

Podľa § 110 ods. 2 písm. b) zákona č. 264/2002 Z. z.:

„(2) Do pôsobnosti regulátora v oblasti výkonu štátnej správy patrí aj

b) dohliadať na dodržiavanie povinností podľa tohto zákona a podľa osobitných predpisov,“

Podľa § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z.:

„(4) Vysielateľ je povinný

a) zabezpečiť pri vysielaní programov a iných zložiek programovej služby používanie štátneho jazyka, jazykov národnostných menšín a iných jazykov v súlade s osobitnými predpismi,“

Podľa § 5 ods. 1 písm. h) zákona č. 270/1995 Z. z.:

„(1) Vysielanie rozhlasovej programovej služby a vysielanie televíznej programovej služby sa na území Slovenskej republiky uskutočňuje v štátnom jazyku okrem vysielania

h) audiovizuálnych diel, ktorých dabing v jazyku spĺňajúcom požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka bol vyrobený pred 1. januárom 2008 a ktoré boli odvysielané na území Slovenskej republiky pred 1. januárom 2008,“

* * *

Monitorované vysielanie: *Mačacia duša*

Deň vysielania: 21. 9. 2025

Čas vysielania: 08:49 hod.

Vysielanie bolo monitorované zo záznamu Rady.

časový kód záznamu o cca:

08:44:54 *Inkognito* (upútavka)




obrazovo - zvukový predel

blok reklamy

obrazovo - zvukový predel

Mojko a Kajka (upútavka)

obrazovo - zvukový predel

08:49:16 začiatok programu *Mačacia duša*   

Program bol po celý čas odvysielaný s českým dabingom.

10:33:15 koniec programu *Mačacia duša* (ukončený iba s čiastočnými titulkami, pôvodné titulky boli useknuté)

obrazovo-zvukový predel

Ranč (upútavka)

obrazovo - zvukový predeľ
blok reklamy
10:34:59 koniec záznamu vysielania

* * *

Správne konanie č. 0069/SKO/2026 (predch. č. 0138/SKO/2025) bolo začaté voči účastníkovi konania vo veci možného porušenia § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. v súvislosti s tým, že na programovej službe JOJ odvysielal dňa 21. 9. 2025 v čase o cca 8:49 hod. program *Mačacia duša* (ďalej len „predmetný program“) s českým dabingom, čím mohlo dôjsť k porušeniu povinnosti zabezpečiť pri vysielaní programov a iných zložiek programovej služby používanie štátneho jazyka, jazykov národnostných menšín a iných jazykov v súlade s § 5 ods. 1 zákona č. 270/1995 Z. z.

Podľa § 5 ods. 1 písm. h) zákona č. 270/1995 Z. z. sa vysielanie televíznej programovej služby na území Slovenskej republiky uskutočňuje v štátnom jazyku okrem vysielania audiovizuálnych diel, ktorých dabing v jazyku spĺňajúcom požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka bol vyrobený pred 1. januárom 2008 a ktoré boli odvysielané na území Slovenskej republiky pred 1. januárom 2008.

Audiovizuálne diela s českým dabingom je teda v zmysle vyššie uvedeného ustanovenia možné na území Slovenskej republiky vyselať iba v prípade, ak bol dabing vyrobený do 31. 12. 2007 a dielo s týmto dabingom bolo odvysielané na území Slovenskej republiky do 31. 12. 2007.

Keďže je možné, že predmetný program bol s českým dabingom prvýkrát odvysielaný až po 31. 12. 2007, vzniklo dôvodné podozrenie, že mohlo dôjsť k porušeniu povinnosti ustanovenej v § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. v spojení s § 5 ods. 1 písm. h) zákona č. 270/1995 Z. z.

* * *

Účastník konania vo svojom vyjadrení uviedol, cit.: „*Rada pre mediálne služby (ďalej len „Rada“)* nám doručila ako právnomu zástupcovi účastníka konania oznámenie o začatí správneho konania, na základe ktorého začala proti účastníkovi konania správne konanie z dôvodu možného porušenia § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o mediálnych službách) (ďalej len „zákon o mediálnych službách“).

Rada v predmetnom oznámení uviedla, že k možnému porušeniu § 20 ods. 4 písm. a) zákona o mediálnych službách mohlo dôjsť v súvislosti s tým, že účastník konania odvysielal na programovej službe JOJ dňa 21. 9. 2025 v čase o cca 8:49 hod. program Mačacia duša s českým dabingom, čím mohlo dôjsť k porušeniu povinnosti zabezpečiť pri vysielaní programov a iných zložiek programovej služby používanie štátneho jazyka, jazykov národnostných menšín a iných jazykov v súlade s § 5 ods. 1 zákona č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky (ďalej len „zákon č. 270/1995 Z. z.“).

V tejto veci si dovoľujeme uviesť, že odvysielanie predmetného programu s českým dabingom bolo spôsobené technickou chybou, v dôsledku ktorej sa v súbore označenom ako slovenský dabing v systéme nachádzal nesprávne český dabing. Účastník konania už po začatí vysielania programu nevedel vzniknutú chybu ovplyvniť a napraviť. Účastník konania si je vedomý technickej chyby a vzniknutý stav už v súčasnosti napravil.

Odvysielanie programu s českým dabingom nebolo spôsobené úmyselným konaním účastníka konania, ale ako dôsledok technickej chyby, ktorú účastník konania v danom čase už nevedel ovplyvniť. Účastník konania prijal všetky potrebné opatrenia, aby sa podobná chyba už v budúcnosti neopakovala.

Na základe uvedeného účastník konania žiada, aby Rada predmetné konanie zastavila.“

* * *

Kancelária Rady uvádza, že predmetný program mal premiéru dňa 20. 1. 2024 v Spojených štátoch amerických na filmovom festivale Sundance Film Festival (<https://www.sundance.org/blogs/a-risky-cat-gets-another-chance-in-10-lives/>). Na území Slovenskej republiky mal predmetný program premiéru dňa 8. 8. 2024 a jeho distribútorom bola spoločnosť Forum Film Slovakia s. r. o. (<https://www.forumfilm.sk/macaciadusa>). Vzhľadom na tieto skutočnosti je zrejmé, že český dabing predmetného programu nemohol byť vyrobený pred 31. 12. 2007 a predmetný program s týmto dabingom zároveň nemohol byť prvýkrát odvysielaný na území Slovenskej republiky pred 31. 12. 2007.

Zákonodarca taxatívne vymedzuje v zákone č. 270/1995 Z. z. výnimky, pri ktorých je možné vysielat' audiovizuálne diela v inom než štátnom jazyku. Jednou takou výnimkou podľa § 5 ods. 1 písm. h) zákona č. 270/1995 Z. z. je aj skutočnosť, že dabing v jazyku spĺňajúcom požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka bol vyrobený do 31. 12. 2007 a dielo s týmto dabingom bolo odvysielané na území Slovenskej republiky pred týmto dátumom. Pokiaľ účastník konania odvysielal predmetný program v českom dabingu bez toho, aby spĺňal tieto zákonné podmienky, došlo tým k porušeniu povinnosti podľa § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. Na predmetný program sa zároveň nevzťahovala žiadna z výnimiek ustanovených v § 5 ods. 1 písm. a) až g), i) a j) zákona č. 270/1995 Z. z.

Na základe vyššie uvedeného sme toho názoru, že účastník konania porušil povinnosť ustanovenú v § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. tým, že na programovej službe JOJ odvysielal dňa 21. 9. 2025 v čase o cca 8:49 hod. program *Mačacia duša*, ktorý bol odvysielaný s českým dabingom, čím došlo k nezabezpečeniu používania štátneho jazyka pri vysielaní programu v súlade so zákonom č. 270/1995 Z. z.

* * *

Zavinenie je teóriou trestného práva definované ako vnútorný psychický vzťah páchatela k porušeniu alebo ohrozeniu záujmu chráneného právnou normou. Z povahy veci teda vyplýva, že otázku zavinenia možno skúmať len pokiaľ ide o fyzickú osobu, t. j. osobu s biologickou podstatou človeka. Zákon č. 264/2022 Z. z. na rozdiel od zákona č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb a o zmene a doplnení niektorých zákonov neumožňuje Rade pričítať právnickej osobe zavinenie fyzickej osoby, ktorá porušila právnú povinnosť uloženú právnickej osobe (napr. štatutárny orgán). Zo zákona č. 264/2022 Z. z. nemožno vyvodit' ani tzv. relatívnu objektívnu zodpovednosť. V uvedenom prípade by zákonodarca vymenoval dôvody, kedy sa právnická osoba zbaví administratívnej zodpovednosti za správny delikt. Napríklad právnická osoba preukáže tú skutočnosť, že vynaložila všetko úsilie, ktoré bolo možné od nej spravodlivo požadovať, aby porušeniu právnej povinnosti zabránila. Pri posudzovaní danej veci sa teda uplatňuje tzv. absolútna objektívna zodpovednosť. Fakticky ide o zodpovednosť za výsledok, pretože subjektívna stránka (zavinenie) nie je súčasťou skutkovej podstaty prejednávaného správneho deliktu.

Podľa § 136 zákona č. 264/2022 Z. z.:

„Sankciu vo forme upozornenia na porušenie zákona regulátor uloží povinnej osobe, ktorá konkrétnu povinnosť uloženú týmto zákonom porušila po prvýkrát alebo aj opakovane, ak od predchádzajúceho porušenia povinnosti uplynuli aspoň tri roky; ak povinnosť uložená týmto zákonom odkazuje na súbor povinností podľa osobitného predpisu, za opakované porušenie sa považuje opakované porušenie konkrétnej povinnosti zo súboru povinností podľa osobitného predpisu.“

Podľa § 140 ods. 1 až 3 zákona č. 264/2022 Z. z.:

„(1) Pokutu regulátor uloží, ak povinná osoba aj napriek upozorneniu na porušenie zákona opakovane porušila tú istú povinnosť. Za opakované porušenie povinnosti sa považuje také porušenie povinnosti, ktoré nastalo v lehote kratšej ako tri roky od predchádzajúceho porušenia tej istej povinnosti.

(2) Regulátor môže uložit' pokutu aj bez predchádzajúceho upozornenia

a) ak bola porušená povinnosť uložená v § 20 ods. 4 písm. c), § 23, § 61, § 62 ods. 1 písm. b) a § 74 alebo povinnosť uložená osobitným predpisom,

b) v prípade vysielania alebo poskytovania audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie bez autorizácie alebo

c) v prípade prevádzkovania retransmisie alebo poskytovania platformy na zdieľanie videí bez registrácie.

(3) Výšku pokuty regulátor určí podľa závažnosti veci, spôsobu, trvania a následkov porušenia povinnosti a s prihliadnutím na rozsah a dosah poskytovania obsahovej služby, získané bezdôvodné obohatenie a sankciu, ktorú už prípadne uložil samoregulačný orgán.“

Podľa § 142 ods. 1 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z.:

„(1) Regulátor uloží pokutu vysielateľovi televíznej programovej služby od 150 eur do 6 500 eur a vysielateľovi rozhlasovej programovej služby od 100 eur do 1 500 eur, ak

b) nezabezpečil pri vysielaní programov a iných zložiek programovej služby používanie štátneho jazyka, jazykov národnostných menšín a iných jazykov podľa § 20 ods. 4 písm. a),“

Kancelárii Rady je z úradnej činnosti známe, že účastníkovi konania bola v predchádzajúcich troch rokoch uložená sankcia vo forme upozornenia na porušenie zákona za porušenie povinnosti podľa § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z., a to rozhodnutím **RL/9/2024** zo dňa 19. 6. 2024, ktorým Rada rozhodla, že účastník konania porušil povinnosť ustanovenú v § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. tým, že odvysielal na programovej službe JOJ PLUS dňa 27. 10. 2023 v čase o cca 20:32 hod. program *Merkúr*, ktorý bol odvysielaný s českým dabingom, čím mohlo dôjsť k nezabezpečeniu používania štátneho jazyka v súlade so zákonom č. 270/1995 Z. z., za čo mu bola uložená sankcia – **upozornenie na porušenie zákona**.

Z ustanovení § 136 a § 140 ods. 1 až 3 zákona č. 264/2022 Z. z. vyplýva, že Rada pri opakovanom porušení povinnosti ustanovenej v § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z., ktoré nastalo v lehote kratšej ako tri roky od predchádzajúceho porušenia tejto povinnosti, uloží pokutu. Ide o kogentné ustanovenie zákona, ktoré nepripúšťa voľnosť uváženia pri rozhodovaní o druhu sankcie za porušenie tejto povinnosti. Účastník konania bol za porušenie povinnosti ustanovenej v § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. v predchádzajúcich troch rokoch upozornený na porušenie zákona jedenkrát.

Závažnosť správneho deliktu v súvislosti s porušením povinnosti ustanovenej v § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. spočíva v tom, že divákovi bola odopretá možnosť sledovať predmetný program v slovenskom jazyku. Predmetný program bol odvysielaný v českom jazyku, t. j. v jazyku spĺňajúcom požiadavku základnej zrozumiteľnosti z hľadiska štátneho jazyka. Kancelária Rady je toho názoru, že vzhľadom na trvanie predmetného programu, ako aj jeho celkovú zrozumiteľnosť, nie je závažnosť správneho deliktu taká vysoká, aby musela byť pokuta uložená v strednej, príp. hornej hranici zákonom stanoveného rozsahu určeného pri porušení predmetnej povinnosti.

Ako bolo uvedené vyššie, účastník konania je za porušenie povinnosti ustanovenej v § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. zodpovedný bez ohľadu na zavinenie, pričom podstatné je len to, či k porušeniu zákona objektívne došlo alebo nie. Vzhľadom na to nemožno prihliadnuť na skutočnosť, že k porušeniu predmetnej povinnosti došlo v dôsledku technickej chyby na strane účastníka konania.

Kancelária Rady si dovoľuje zdôrazniť, že účastník konania bol za porušenie povinnosti ustanovenej v § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. sankcionovaný už v minulosti. Účastník konania mal a mohol teda vedieť, že svojím konaním môže porušiť alebo ohroziť záujem chránený zákonom č. 264/2022 Z. z.

Spôsob spáchania správneho deliktu je predmetom výroku tohto rozhodnutia, ako aj samotného odôvodnenia.

Kancelária Rady má za preukázané, že k porušeniu predmetnej povinnosti došlo dňa 21. 9. 2025 v čase o cca 8:49 hod.

Kancelária Rady vyhodnotila rozsah a dosah poskytovania obsahovej služby ako vysoký, keďže televízna programová služba JOJ, na ktorej bol predmetný program odvysielaný, bola v 3. a 4. kvartáli 2025 druhou najsledovanejšou televíznou programovou službou na území Slovenskej republiky so sledovanosťou na úrovni 24,6 % (<https://www.median.sk/sk/mml-tgi/>).

V prípade porušenia povinnosti ustanovenej v § 20 ods. 4 písm. a) zákona č. 264/2022 Z. z. nejde o trváci správny delikt, keďže k jeho spáchaniu došlo vo vyššie uvedenom dni a čase. Jazyk je jedným z definičných znakov štátu a plní nenahraditeľnú úlohu pri uchovávaní a posilňovaní národnej a kultúrnej identity, čo je jedným z hlavných cieľov používania slovenského jazyka vo všetkých sférach verejného styku, čiže aj pri vysielaní televíznych programových služieb. Na území Slovenskej republiky má slovenský jazyk vo všeobecnosti prednosť pred všetkými ostatnými jazykmi. V prípade odvysielania programu v českom jazyku, na ktorý sa nevzťahuje žiadna výnimka z používania štátneho jazyka, tak bola divákovi odopretá možnosť prijímať informácie v slovenskom jazyku.

V rámci správneho konania nebolo preukázané, že pri naplnení skutkovej podstaty správneho deliktu došlo k získaniu bezdôvodného obohatenia, a teda uvedená skutočnosť musí byť hodnotená v prospech účastníka konania tým spôsobom, že k získaniu bezdôvodného obohatenia nedošlo.

Rada pri určovaní výšky pokuty nemôže prihliadnuť na sankciu uloženú samoregulačným orgánom, pretože samoregulačný orgán pôsobiaci pre danú oblasť neexistuje.

Kancelária Rady zároveň podotýka, že účastník konania po doručení oznámenia o začatí správneho konania deklaroval vykonanie nápravy a prijatie potrebných opatrení na predchádzanie obdobným technickým chybám v budúcnosti.

Na základe vyššie uvedených skutočností Kancelária Rady navrhuje uložiť pokutu v nízkej až strednej výške sadzby pokuty.

* * *

ZÁVER:

Na základe uvedených skutočností Kancelária Rady pripravila vyššie uvedený návrh uznesenia.